

徐堰鈴 × 李屏瑤

仙女三重奏

Hsu Yen-ling × Lee Pin-yao

The Fairy Trio

演出時間 | 2026.3.13 (FRI.) 19:30

2026.3.14 (SAT.) 14:30、19:30

2026.3.15 (SUN.) 14:30、19:30

演出地點 | 國家兩廳院實驗劇場NTCH Experimental Theater

主辦單位 |  國家兩廳院
NATIONAL THEATER & CONCERT HALL

製作單位 | 游擊工作站

- ◎節目全長約110分鐘，無中場休息。
- ◎中文、臺語發音，無字幕。
- ◎本節目涉及成人議題，建議12歲以上觀眾欣賞。
- ◎演後座談：3.13 (FRI.) 晚場、3.14 (SAT.) 午場及晚場、及3.15 (SUN.) 午場，演後於國家兩廳院實驗劇場舉行。
- ◎Duration: approx. 110 minutes without intermission.
- ◎Performed in Mandarin with partial Taiwanese.
- ◎This program contains adult themes and is recommended for audiences over age 12.
- ◎Post-show talk: 3.13 (FRI.) evening, 3.14 (SAT.) matinee and evening, and 3.15 (SUN.) matinee after program ends at the Experimental Theater.

主辦單位保有節目內容異動權 The program is subject to change.

前言

劇場的魅力，來自於它在「變與不變」之間持續生成的能量。每一次演出既承繼經典，也回應當下，在不同世代的身體、語言與形式中，被重新詮釋與打磨。2026 TIFA 台灣國際藝術節集結來自 8 國、15 檔節目、共 105 場演出，從經典再現到跨域實驗，呈現劇場不斷更新的可能性。

本屆節目回望大師作品如何在時間中持續發聲，也看見創作者透過當代視角，重新召喚舞蹈、戲劇與音樂中的情感與精神；同時，跨界作品結合肢體、語言、聲響、影像與數位技術，推翻既有想像，探索人性、記憶與存在的邊界。臺灣創作者亦從自身經驗出發，回望土地、世代與關係，以創作回應此刻的生命狀態。

TIFA 不只是一系列演出，而是一場邀請觀眾重新感受劇場力量的相遇。在舞臺的明暗與流動之間，藝術持續啟發我們，用不同的視角，看見世界。

編劇的話

李屏瑤

三十歲之後的某年過年，我在協助家裡的祭祀，阿媽意識到我應該是不會結婚了，突然對我說：「妳這樣以後會變成孤魂野鬼。」故事的線頭從這裡開始。

《仙女三重奏》是一部融合奇幻與現實的臺灣舞臺劇，講述三代女性之間的創傷、壓抑與療癒。故事圍繞一座傳統的「姑娘廟」：祭祀未婚女性亡靈的民間信仰，反映了歷史上女性常被限制在婚姻制度之內，沒有出嫁就會無處可去。隨著信仰跟祭祀的進化，出

現未婚女性可以入祖祠的討論，但仍是例外。

自從多年前發現姑娘廟的存在後，我就很想為姑娘寫故事，過去無法發出聲音的、沒有意識到可以的，現在都可以重新爬梳。創作之可貴，在於能夠重新構築一個世界，讓這些人可以重新發出聲音。

劇中的三位女性：阿媽、母親與女兒，在夢境與現實之間穿梭，交織出一段段關於女性身體、性創傷與家族祕密的故事。挖掘女性在父權社會中的沉默與反抗，也是一種跨代的修復與送別儀式。解開沉重的死結，需要一點幽默跟靈感，我希望裡面還是有笑聲，有一點對未來的展望。邊哭邊吃飯，在笑得出來時前進幾步路。

導演的話

徐堰鈴

要是姑娘廟裡的姑娘開口說話了，她會對我說什麼呢？那些遭遇意外或不幸的「姑娘」，到底為何至今還要（被要求）在廟裡服務鄉里？屏瑤寫的《仙女三重奏》，就有這種複雜情緒的神祕感。我還特別喜歡她寫的兩個意象：有一種媽媽臉，叫做面對外人和家人媽媽有著不一樣的臉；有一種冰箱，叫做阿媽的冰箱，去年的粽子跟今年的月餅、還有剛買的水餃通通會被冰在一起。然而那些不可外揚的家醜，是腦中盤根錯節的男尊女卑、是耳邊被噓聲喝止了淚水、是角落無人目睹曾經烙印的陰影，這些都痛。

在劇場裡，我嘗試以幽默推拿悲傷、以搞笑疏離來處理荒謬，表現人性／人生的複雜。劇作家透過接地氣又意識流的書寫，那麼舞臺就以簡約象徵的型態，帶出輕巧的節奏感，燈光、音樂聲響上接近夢的質地和蒙

太奇氛圍。我希望透過詩意的時空演繹，讓祖孫三代聊癒的旅程淚中帶笑。當今社會仍有諸多女性不必要承受的創傷與壓抑，期待男女真平等、性向真自由。

信仰來自祈願。

劇情簡介

「我夢到阿媽，阿媽叫我回家。」

「睡著的人要怎麼說話？」

「說夢話。」

「假裝是夢話就可以說出來？」

就讀大學的女兒突然返家，從那一天起，她就再也不說話了。窩在如同洞穴的房間，只是一直睡、一直睡。困惑的媽媽不知道如何是好，去找菜市場傳說中的仙姑的幫忙。仙姑的指示通往遙遠的回憶，媽媽想起了童年，想起了阿媽上班的姑娘廟……。

主要創作者簡介

編劇 | 李屏瑤

貓派，女同志。近年演出劇作有《無眠》、《可寵》、《家族排列》、《行動代號獨角獸》等。出版有小說《向光植物》，並在日本翻譯出版為《向日性植物》。劇本《無眠》、《死亡是一個小會客室》，散文《台北家族，違章女生》、《顯影記》。主持 podcast《違章女生 lalaLand》。國家兩廳院 2023-2024 年駐館藝術家。

導演 | 徐堰鈴

中國文化大學戲劇學系專技副教授、莎士比亞的妹妹們的劇團（莎妹劇團）駐團導演、苗栗縣苗北藝文中心董事、入圍第三十六屆傳藝金曲獎最佳導演獎、入圍 2025 年臺北戲劇獎最佳戲劇類女演員獎。執導《泰

雅精神文創劇場》入圍 2024 年台新藝術獎表演藝術獎，榮獲 2021 年金鐘獎迷你劇集（電視電影）女主角獎、入圍 2009 年金鐘獎女配角獎。曾為 2003 年亞洲文化協會表演藝術受獎人、榮獲第二屆台新藝術獎年度觀察－表演藝術類個人特殊表現獎。

近五年與趨勢教育基金會合作，導演《講予暗暝聽》、《如果眼中有淚》等詩劇場系列。近期執導中國文化大學藝術學院院展《輕一點，好嗎？》、一心戲劇團歌仔戲《相看儼然》、春麵樂隊《後現代登高指南》。編導大開劇團《去火星之前》、莎妹劇團《離開與重返》、《踏青去》等作品。舞臺劇表演至今八十餘齣作品，曾經出演電視電影、出版實體劇本與電子劇本。

演員 | 王世緯

臺東成功人，1997 年進入劇場。

畢業於中華藝術學校影劇科、美國 Lindenwood University。2021 年榮獲「MOD 金片子大賽」最佳女演員獎。創辦戲劇教學「好媳婦食堂表演課」。

四十歲開始接觸療癒，成為催眠治療師與靈氣療癒者，創立「吾我療癒」LINE：@soulwavehealing。致力將表演結合生活，期許成為一位白魔法師。

演員 | 李劭婕

畢業於國立中山大學劇場藝術學系、國立臺北藝術大學劇場藝術研究所表演組，創作實踐涵蓋劇場、影像與跨域展演。

獨立創作包含編導演獨腳戲《豹歉，劇本沒有這樣寫》、編劇作品《未完待續》，以及策展文學聲音裝置展與獨腳戲《秀梅未

說》。舞臺演出經歷涵蓋表演工作坊、故事工廠、創作社、台南人劇團等。

影像作品包括《一把青》、《引爆點》、《時下暴力》、《都市懼集》、《影后》。

2020年以《烏陰天的好日子》入圍第五十五屆金鐘獎最佳女配角獎，現同時從事表演教學與文字創作。

演員 | 李尉慈

國立臺北藝術大學戲劇學系畢業，持續專研梨園戲曲聲音、身體表現美學。

擅長從東方身體訓練中汲取養分，並結合現代劇場演員訓練方法，最終融入自己對生命的體察作為創作的能量。

現為山喊商行主創成員及江之翠劇場團員。近年合作劇團包括四把椅子劇團、窮劇場、飛人集社、三缺一劇團、想像協作場、末路小花、河床劇團等。參與《感謝公主》獲第二十二屆台新藝術獎年度大獎及第三十五屆傳藝金曲獎評審團獎、《睡在風景畫旁勤儉打呼的鼠婆太，但實際上沒有風景畫！》獲第二十三屆台新藝術獎表演藝術獎、《太陽》入圍第一屆臺北戲劇獎最佳戲劇。

演員 | 王渝婷

國立臺北藝術大學戲劇學系畢業、國立臺北藝術大學劇場藝術創作研究所表演組畢業。

近期表演經歷：2023年婉婉工作室《可寵》、2022年真雲林閣掌中劇團×香港浪人劇場《千年幻戀》。

演員 | Ihot Sinlay Cihek 卓家安

花蓮太巴壠、壽豐部落阿美族人，活躍於花蓮與臺北之間的表演藝術創作者。具編劇與表演訓練背景，創作關注身分政治、性別理論與表演哲學。自2018年起深入探索母系部落文化，以劇場實踐處理原住民女性在部落與都市、傳統與現代之間的文化斷裂與身體記憶。作品《我好不浪漫的當代美式生活》入圍台新藝術獎，亦獲多項文學獎肯定。

燈光設計 | 林翰生

有棲 Arisu Projects 藝術總監，一葩火 Ittohi 共同創辦人。

擅長融合不同媒材以創造出獨特的燈光語彙，作品類型廣泛，涵蓋劇場、演唱會、光環境及展覽等，迄今已累積上百齣燈光設計作品。

以《椅子》入圍2022WSD世界劇場設計展新銳組燈光設計決選、2021第二十八屆開羅國際實驗戲劇節、非傳統劇場設計展。2025年《異相共存》入圍世界劇場設計競賽專業組燈光設計決選。

近年關注於光線與記憶的相互關係，持續地留存與創造不同光景，尋找它們並行於過去、現在及未來的魔幻時刻。

音樂設計 | 李慈湄

臺灣聲音工作者／電子音樂創作人／劇場音樂設計／DJ，主持夜夜生歌聲音工作室，推廣臺灣電子音樂。劇場合作的音樂設計多為歷史、弱勢權益、性別、當代議題及傳統文化相關。主持以聲音為思考主體進行多項聲音研究與創作計畫，研究聲音及感官敘事、

聲音與意識、意識與集體文化等主題，並發表聲音劇場作品《聽起來像聲音？—石-頭-S-tone》。2024 年獲選傅爾布萊特獎學金，研究電子音樂自力組織社群、女性電子音樂先鋒以及電子音樂與意識的關係。近年創作可見於新北市立美術館、臺灣聲響實驗室等展覽及音樂節。

舞臺設計 | 羅婉瑜

樹德科技大學表演藝術系畢業。囡仔人團長、舞臺、視覺、裝置設計。深受物件、物質的變異可能吸引，從造型、色彩以及動態發覺物件的展演可能性，擅長將科普知識、科學實驗納入創作路徑，關注過程的視、聽反應現象，與背後可乘載的象徵意義。2020 年於利澤國際偶戲村藝術駐村，與金工藝術家李豐丞共同創作《蝕罐》，於 2021 年利澤偶聚祭更名為《怪奇海物語》；於 2022 年發起「拆解進行式」計畫，未設限創作最終的

展演形式，多方摸索、慢工嘗試多元形式與媒材，在物件、物質、偶與戲之中，找尋更多可能性。

服裝設計 | 謝建國

國立臺北藝術大學劇場設計學系，主修服裝設計，康國創意設計有限公司設計總監，閃亮亮戲劇服裝永續共生空間計畫執行長，TATPIS 社團法人臺灣戲劇暨表演產業研究學會常務監事，TATT 社團法人台灣技術劇場協會理事。近年受英國劇場綠皮書的啟發，積極推動「閃亮亮戲劇服裝永續共生空間計畫」，開創臺灣綠色劇場與戲服永續實踐的嶄新里程碑。

近期服裝造型作品為新加坡湘靈音樂社《君心·南洋夢昭君》、莎妹劇團輕歌劇《微笑之國》、綠光劇團《人間條件四》、《人間條件一》、衛武營混種當代歌劇《天中殺》等。

Prologue

The allure of the theater lies in the energy that is constantly generated between “the changing and the unchanging.” Each performance represents the inheritance of the classics and responds to the present, with reinterpretation and refinement of the physicality, languages, and forms of different eras. The 2026 Taiwan International Festival of Arts (TIFA) brings together 15 programs from 8 countries, totaling 105 performances, which showcase the ever-evolving possibilities for theater from classical representations to cross-disciplinary experiments.

This year’s festival provides a retrospective on the works of masters that continue to resonate through time, while

looking at creators with contemporary perspectives who bring out emotions and spirit through dance, drama, and music. Moreover, cross-disciplinary works combine physicality, language, sound, images, and digital technology to overturn existing assumptions and explore the boundaries of humanity, memory, and existence. Finally, Taiwanese creators draw on their experiences to reflect on the land, generations, and relationships, with works that respond to this particular time in their lives.

TIFA is not just a series of performances. Rather, it is an invitation to audiences to rediscover the power of theater. Amid the on-stage lighting and fluidity, art constantly inspires us, enabling us to see the world from different perspectives.

Playwright's Note

Lee Pin-yao

One Lunar New Year after I turned thirty, while I was helping with the family's ancestor worship rituals, my grandma realized that I probably wouldn't get married at all. Out of the blue, she said to me, "If you continue living like this, you'll become a wandering ghost." That's how the story begins.

The Fairy Trio is a Taiwanese stage play that blends fantasy and reality, telling a story of trauma, repression, and healing among three generations of women in a family. The story revolves around a traditional "Guniangmiao" (a.k.a. Temple of Maiden) – a temple worshipping the spirits of deceased unmarried women in the folk belief, reflecting the historical confinement of women within the institution of marriage, where unmarried women had nowhere to go. As beliefs and worship rituals evolved, discussions about allowing unmarried women to be enshrined and worshiped in ancestral shrines did arise, but such cases remained exceptional.

Ever since discovering the existence of the "Guniangmiao" many years ago, I've been fascinated with the idea of writing a story for those unmarried females, aiming to revisit those who couldn't speak out for themselves in the past and those who didn't realize they could have had voices of their own. One of the virtues of creative works is that we can reconstruct a world, allowing those people to voice out again.

The three women in the play—Grandma, Mother, and Daughter—move between dreams and reality, weaving one story after another about women's bodies, sexual trauma, and family secrets. Exploring the silence and resistance of women in a patriarchal society becomes a kind of intergenerational reconciliation and farewell ritual. It requires a little bit of humor and

inspiration to untie a Gordian knot. That's why I hope there will be laughter in the play, leaving behind a glimmer of hope for the future. Eat through your tears, and keep moving forward when you find the strength to smile.

Director's Note

Hsu Yen-ling

What would the girls in the "Guniangmiao" tell me if they could speak? Why on earth would those "girls", who had died of accidents or misfortunes, continue (or be asked) to serve their communities in the temple? *The Fairy Trio* by Lee Pin-yao reveals exactly such a mysterious quality of complicated emotions. I am particularly fond of two images she uses: a mother's face that is different when facing outsiders and families and a refrigerator called "Grandma's fridge," where the sticky rice dumplings from last year's Dragon Boat Festival, the moon cakes from this year's Mid-Autumn Festival, and dumplings just bought from the market are all frozen together. Yet, those unspeakable family scandals—the deeply ingrained and intertwined patriarchal values, the crying and tears halted to silence, and the unseen shadowy imprints in the corners of hearts—all cause pain.

In the theater, I try to soothe sadness with humor and address absurdity with comic alienation, revealing the complexities of humanity and human lives. In line with the playwright's down-to-earth and stream-of-consciousness writing, the stage is designed in a minimalist and symbolic form to bring forth a light rhythm, while the lighting, music, and sound emulate a dreamlike quality and a montage atmosphere. It is my hope that with such a poetic interpretation of time and space, the healing journey of the three generations in the family will be both tearful

and joyful. Even in today's society, many women still suffer from unnecessary trauma and repression. I sincerely yearn for true gender equality and genuine freedom of sexuality.

Faith stems from prayers.

About *The Fairy Trio*

"I dreamed of my grandmother. She called me home."

"How can a sleeping person speak?"

"Dream talking."

"You can speak out if you pretend it's dream talking?"

A daughter suddenly returns home from college falling into silence. Confined to her room like going into hibernation, she sleeps endlessly. Confused, her mother seeks the help of "the fairy" at the local market. The fairy guides her in recalling distant memories of her childhood and the Guniangmiao where her mother worked.

演職人員一覽表 Credits

編劇 Playwright | 李屏瑤 Lee Pin-yao

導演 Director | 徐堰鈴 Hsu Yen-ling

演員 Actress | 王世緯 Jasmine Wang、李劭婕 Clara Lee、李尉慈 Li Wei-cih、
王渝婷 Wang Yu-ting、Ihot Sinlay Cihek 卓家安

舞臺設計 Set Design | 羅婉瑜 Lo Wan-yu

燈光設計 Lighting Design | 林翰生 Lin Han-sheng

服裝設計 Costume Design | 謝建國 Jeffy Cheah

音樂設計 Sound Design | 李慈湄 Li Tzi-mei

舞臺監督 Stage Manager | 鄧湘庭 Teng Hsiang-ting

舞臺技術指導 Technical Director | 蘇俊學 Su Chun-hsueh

舞臺技術人員 Stage Technician | 李伯涵 Lee Po-han、林孝謙 Lin Hsiao-chien、
萬書瑋 Wan Shu-Wei

燈光技術指導 Master Electrician | 廖思嘉 Liao Ssu-chia

燈光技術人員 Lighting Technician | 王柏盛 Wang Po-sheng、連珞 Lien Lo、
陳迦行 Chan Ka-hang、陳家綺 Chen Chia-chi、
黃冠鳴 Huang Kuan-ming

音響技術統籌 Sound Engineer | 陳天奇 Chen Tian-chi

音響技術人員 Sound Technician | 王以樂 Wang Yi-le、李品慢 Pm Lee、蘇偉倫 Su Wei-lun

助理服裝設計 Assistant Costume Design | 楊愷霖 Yang Kai-lin

髮型師 Hair | 謝明真 Jenny

化妝師 Make-up | 童筱苓 Ariel Tung

服裝管理 Wardrobe | 陳文蕙 Fei Chen

製作人 Producer | 楊喆甯 Cordelia Yang
導演助理 Director Assistant | 鍾淳 Chung Chun
執行製作 Executive Production | 景婉綺 Ching Wan-chi
臺灣台語指導 Taiwanese Language Adviser | 莊庭瑜 Chuang Ting-yu
演出劇照 Photograph | 李欣哲 Lee Hsin-che
演出錄影 Videographer | 楊詠裕 Jordak Yang
主視覺設計 Graphic Design | 貳步柒仔 LUNBOCHILLA

階段性讀劇呈現 Work in Progress Showing

演員 Performer | 王世緯 Jasmine Wang、王渝婷 Wang Yu-ting、李尉慈 Li Wei-cih、
徐麗雯 Herb Hsu、鍾淳 Chung Chun
偶戲指導 Puppetry Adviser | 石佩玉 Shih Pei-yu
舞臺監督 Stage Manager | 牟若婷 MOU
燈光技術 Lighting Crew | 廖思嘉 Liao Ssu-chia、曾厚莊 Tseng Hou-zhuang、連珞 Lien Lo
音響技術 Sound Crew | 陳浩均 Chen Hao-Jun

兩廳院製作團隊 NTCH Production Team

節目統籌 Project Manager | 穆芹 Mu Chin
行銷宣傳 Marketing Project Manager | 陳敏伶 Chen Min-ling
藝術基地計畫統籌 Art Base Program Coordinator | 王晨馨 Wang Chen-shin
藝術基地計畫公關 Art Base Program Communication | 洪雪舫 Hung Hsueh-fang


特別感謝 Special Thanks | 林俞伶、王詩琪、王靖雯、吳修和、吳詩婷、陳珮文、劉千鈺、
羅元鴻、烏犬劇場、牯嶺街小劇場、群動藝術有限公司、
現象聲音有限公司

[持本場館當日節目票觀眾，請至廳內折抵機辦理停車優惠](#)

填寫節目問卷
抽 LINE POINTS



感謝您
費心填寫！

友善環境 | 國家兩廳院印刷品皆選擇使用大豆油墨物料。 

演出中孩童陪伴服務 | 國家兩廳院在演出期間提供4-8歲孩童陪伴服務，詳細資訊請見 [兩廳院官網](#)。